23 ta' Ġunju, 1994

Imħallef:-

Onor. Vincent DeGaetano LL.D.

Il-Pulizija

versus

Paul Busuttil

Ksur tal-Bon Ordni jew il-Kwiet tal-Pubbliku - Elementi tar-Reat

Bħala regola jkun hemm il-kontravvenzjoni ravviżata fil-paragrafu (dd) ta' l-artikolu 338 tal-Kodiċi Kriminali meta jkun hemm għemil volontarju li minnu nnifsu jew minħabba ċ-ċirkostanzi li fihom dak l-għemil iseħħ inissel imqar minimu ta' inkwiet jew tħassib f'moħħ persuna (li ma tkunx l-akkużat jew l-imputat) dwar l-inkolumità fiżika ta' persuna jew dwar l-inkolumità ta' proprjetà, kemm b'riżultat dirett ta' dak l-għemil jew minħabba l-possibilità ta' reazzjoni għal dak l-għemil.

Il-Qorti:-

Rat l-imputazzjoni miġjuba kontra Paul Busuttil talli fl-1 ta' Novembru, 1993 u fl-4 ta' Novembru, 1993 għall-habta tal-5 p.m. fl-Iklin, Lija dejjaq lill-ġirien bi ħsejjes jew b'mod ieħor;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) tal-25 ta' Frar, 1994 li biha dik il-Qorti sabet lill-imsemmi Paul Busuttil ħati u wara li rat l-Artikolu 338 (dd) tal-Kodiċi Kriminali ikkundannatu ħames liri ammenda;

Rat ir-rikors ta' appell ta' l-imsemmi Paul Busuttil minnu pprezentat fid-9 ta' Marzu, 1994 li bih talab ir-revoka tas-sentenza aktar 'l fuq imsemmija u konsegwentement il-liberazzjoni tiegħu minn kull imputazzjoni u piena;

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Semgħet il-provi u t-trattazzjoni tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

1. Bis-sentenza appellata, Paul Busuttil instab ħati tal-kontravvenzjoni msemmija fil-paragrafu (dd) ta' l-artikolu 338 tal-Kodiċi Kriminali u, ċjoè, talli b'xi mod ieħor, mhux imsemmi band' oħra fil-Kodiċi Kriminali, kiser volontarjament il-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku;

2. Mill-provi jirriżulta li fil-ġranet imsemmija fiċ-ċitazzjoni, u anke fi ġranet preċedenti u sussegwenti, l-imsemmi Paul Busuttil kien qed jagħmel xi xogħol fil-*washroom* fuq il-bejt tad-dar tiegħu. Dawn ix-xogħlijiet kienu jirrikjedu, fost ħwejjeġ oħra, tbaqqin tal-ħitan. Dana x-xogħol, li normalment kien jibda f'xi l-ħamsa ta' wara nofs inhar u ġieli kien jibqa' sejjer sa xid-disgħa, d-disgħa u nofs ta' filgħaxija, kien qed ikun ta' inkonvenjent kbir lil waħda ġara tiegħu li nżertat tbati minn tumur. Dawna l-ħsejjes, għalkemm kienu ħsejjes normali li wieħed neċessarjament jagħmel waqt l-eżekuzzjoni ta' xogħol bħalma kien qed jagħmel l-appellant fil-proprjetà tiegħu kienu qed jaggravawlha l-pożizzjoni tagħha, u konsegwentement kemm dina l-mara, kif ukoll żewġha għamlu diversi rapporti fl-għassa tal-pulizija. Għalkemm ġie mitlub kemm mir-raġel ta' din il-mara kif ukoll mill-pulizija biex jieqaf milli jagħmel dawna l-ħsejjes, l-appellant kompla b'dawna x-xogħlijiet li, kif ingħad, kienu neċessarjament jimportaw ftit tal-ħsejjes;

3. Dawna l-fatti, però ma jammontawx għall-kontravvenzjoni tal-ksur volontarju tal-bon ordni jew il-kwiet tal-

pubbliku, ikkontemplata fil-paragrafu (dd) ta' l-artikolu 338 tal-Kap. 9. Skond ġurisprudenza kostanti tal-Qrati tagħna, dan ir-reat javvera ruħhu meta jkun hemm dak li fil-***common law*** Ingliża kien jissejjaħ *"a breach of the peace".* Din l-ekwiparazzjoni ta' dana r-reat mal-kunċett Ingliż ta' *"breach of the peace "* tirrisali għal żmien Sir Adriano Dingli li proprju f'kawża deċiża minnu fl-10 ta' Ġunju, 1890, fl-ismijiet **Ispettore Raffaele Calleja v. Paolo Bugeja et.**, kien qal hekk:

"Che il buon ordine e la tranquillità pubblica sta nella sicurezza, o nella opinione ferma della sicurezza sociale, - nel rispetto dei diritti e dei doveri sia degli individui in faccia all'autorità pubblica, sia degli individui stessi fra loro, e ogni atto che toglie o diminuisce la opinione della sicurezza pubblica, o della sicurezza individuale, è violazione dell' ordine pubblico, indipendentemente dalla perpetrazione di altro reato." (Kollez. Vol. XII, p. 472, 475).

A skans ta' ħafna ripetizzjoni, din il-Qorti tagħmel referenza għall-ġurisprudenza miġbura fl-artikolu intitolat *"Calleja v. Balzan: Reflections on Public Order"* pubblikat fil-Vol. X ta' *The Law Journal - Id-Dritt (University of Malta, Autumn 1983)* paġna 13 *et seq.*, u speċjalment paġni 28 sa 31. B'żieda ma dak li hemm f'dak l-artikolu wieħed jista' jgħid li r-reat ta' *"breach of the peace"* fil-liġi Skoċċiża jirrikjedi ukoll ċertu element, imqar f'ammont żgħir ħafna, ta' allarm. Fi kliem McCall Smith u Sheldon, fil-ktieb tagħhom *"Scots Criminal Law" (Edinburgh, Butterworths, 1992).*

*"The essence of the offence is the causing of alarm in the minds of the lieges. This alarm has been variously defined by courts. In **Ferguson v. Carnochan** (1889) it was said not*

necessarily to be 'alarm in the sense of personal fear, but alarm lest if what is going on is allowed to continue it will lead to the breaking of the social peace'. Alarm may now be too strong a term: in ***Macmillan v. Normand*** *(1989) the offence was committed when abusive language caused 'concern' on the part of policemen at whom it was directed."* , *(p. 192);*

Naturalment huwa kważi impossibbli li wieħed jiddeċidi aprioristikament x'jammonta jew x'ma jammontax f'kull każ għar-reat ta' ksur volontarju tal-bon ordni u l-kwiet tal-pubbliku. Kif jgħid awtur ieħor Skoċċiż, Gerald H. Gordon, fit-*test* awtorevoli tiegħu *"The Criminal Law of Scotland" (Edinburgh, 1978):*

"*Whether or not any particular acts amount to such a disturbance is a question of fact depending on the circumstances of each case, and strictly speaking probably no case on breach of the peace can be regarded as an authority of general application.*", *(p. 985, para. 41-01).*

U aktar 'l quddiem l-istess awtur jgħid:

"*. . . . although it has been held not to be a breach of the peace merely to annoy someone, such annoyance could amount to a criminal breach of the peace if the circumstances were such that it was calculated to lead to actual disturbance.*" *(p.986, para. 41-01);*

4. Minn dana kollu din il-Qorti tara li, bħala regola, jkun hemm il-kontravvenzjoni kontemplata fil-paragrafu (dd) ta' l-art. 338 tal-Kap. 9 meta jkun hemm għemil volontarju li minnu nnifsu jew minħabba ċirkostanzi li fihom dak l-għemil iseħħ inissel

imqar minimu ta' inkwiet jew tħassib f'moħħ persuna (li ma tkunx l-akkużat jew imputat) dwar l-inkolumità fiżika ta' persuna jew dwar l-inkolumità ta' proprjetà, kemm b'riżultat dirett ta' dak l-għemil jew minħabba l-possibilità ta' reazzjoni għal dak l-għemil;

5. Fil-każ in diżamina il-fatti ċertament ma jammontawx għal dana r-reat. Il-Qorti ppruvat tara jekk il-fatti kif irrisultawlha jistgħux jammontaw għar-reati kkontemplati fl-artikoli 338 (m) tal-Kap. 9, jew 41 jew 130 tal-Kap. 10, iżda dan ma hux il-każ;

6. Għal dawn il-motivi, din il-Qorti tirrevoka s-sentenza appellata u tillibera lil Paul Busuttil minn kull imputazzjoni u piena.